

XXII KATEDRALNE KONCERTY ORGANOWE



Białystok, 7.07–18.08.2017

Drodzy melomani i słuchacze Katedralnych Koncertów Organowych!

Letnie piątkowe wieczory w białostockiej bazylice katedralnej już tradycyjnie będą rozbrzmiewać muzyką organową. Przez ponad dwadzieścia lat mieliśmy okazję usłyszeć w tym niezwykłym miejscu arcydzieła muzyki organowej w wykonaniu najwybitniejszych polskich i zagranicznych artystów. W tym roku również gościmy wybitnych wirtuozów gry na organach i możemy wsłuchać się w ich interpretacje bardziej lub mniej znanych dzieł organowych.

Rokrocznie, w pierwszy piątek sierpnia, odbywa się recital w najstarszej świątyni Białegostoku – Starej Farze. Chcę szczególnie zwrócić uwagę na ten właśnie koncert, gdyż w tym roku przypada jubileusz 400-lecia Starego Kościoła pw. Wniebowzięcia NMP. Najstarsze wzmianki o nim pochodzą z 1579 roku, ale to w 1617 roku rozpoczęto budowę obecnego, murowanego kościoła. W latach 1751–1752, na zlecenie hetmana Jana Klemensa Branickiego, dokonano przebudowy świątyni. Z tego okresu pochodzą – unikatowe w skali kraju – 14-głosowe organy wybudowane w estetyce włoskiego baroku.

Zapraszam Państwa nie tylko na koncerty do neogotyckiej białostockiej katedry i Starej Fary, ale także zachęcam do zainteresowania się bogatą historią Starego Kościoła i pięknem organowego brzmienia sprzed wieków. Życzę wszystkim wspaniałych i niezapomnianych przeżyć artystycznych!

Dr hab. Józef Kotowicz
kierownik artystyczny
Katedralnych Koncertów Organowych

Dear music lovers and the audience of the Cathedral Organ Concerts!

Summer Friday evenings in Białystok cathedral basilica will traditionally resonate with organ music. In this unusual place for more than twenty years we have had the opportunity to hear masterpieces of organ music performed by the most outstanding Polish and foreign artists. This year we are also hosting eminent organ virtuosos and we can listen to their interpretations of more or less known organ works.

Every year, on the first Friday of August, a recital is held in Białystok's oldest church referred to as Stara Fara (Polish for old parish church). I want to pay special attention to this concert, because this year the Old Church of the Assumption of the Blessed Virgin Mary is celebrating 400th anniversary. The earliest mention of it dates back to 1579, but it was 1617 when the construction of the present brick church began. In the years 1751-1752, on commission of Hetman Jan Klemens Branicki, the reconstruction of the temple was made. The unique in the country 14-voice organ built in the Italian baroque style come from that period.

I invite you to concerts that will take place in the neo-gothic Białystok Cathedral and the Old Church. I also encourage you to delve into the rich history of the Old Church and admire the beauty of the organ bygone centuries sound. I wish you all wonderful and unforgettable artistic experience!

Dr hab. Józef Kotowicz
the artistic director
of Cathedral Organ Concert

PODLASKIE KONCERTY ORGANOWE / PODLASIE ORGAN CONCERTS

DROHICZYN

Katedra pw. Trójcy Przenajświętszej

16.07 – godz. 19:45 **Józef Kotowicz** (Białystok) — organy
23.07 – godz. 19:45 **Piotr Rachoń** (Warszawa) — organy

HAJNÓWKA

Koncerty Muzyki Organowej i Kameralnej

Kościół pw. Podwyższenia Krzyża Świętego

09.07 – godz. 18:45 **Ennio Cominetti** (Włochy) — organy
Jan Gałecki (Białystok) — skrzypce
23.07 – godz. 18:45 **Joachim Neugart** (Niemcy) — organy
Tomasz Kwiatkowski (Białystok) — gitara
06.08 – godz. 18:45 **Radosław Marzec** (Bydgoszcz) — organy
Renata Marzec (Białystok) — wiolonczela
20.08 – godz. 18:45 **Józef Kotowicz** (Białystok) — organy
Asta Krikščiūnaitė (Litwa) — sopran

BIAŁOWIEŻA

Koncerty Muzyki Organowej

Kościół pw. Świętej Teresy od Dzieciątka Jezus

09.07 – godz. 12:00 **Ennio Cominetti** (Włochy) — organy
23.07 – godz. 12:00 **Joachim Neugart** (Niemcy) — organy

BIAŁYSTOK

Kościół pw. Świętego Józefa Oblubieńca, ul. św. Józefa

09.07 – godz. 12:45 **Józef Kotowicz** (Białystok) — organy
23.07 – godz. 12:45 **Waldemar Krawiec** (Zabrze) — organy

BIAŁYSTOK

Kościół pw. Matki Bożej Fatimskiej, ul. Kraszewskiego

16.07 – godz. 18:50 **Dariusz Hajdukiewicz** (Białystok) — organy
23.07 – godz. 18:50 **Przemysław Kapituła** (Warszawa) — organy

BIAŁYSTOK

Kościół pw. Świętego Kazimierza Królewicza, ul. św. Kazimierza

30.07 – godz. 19:00 **Jakob Lorentzen** (Dania) — organy
13.08 – godz. 19:00 **Christian Schultze** (Szwecja) — organy

DROHICZYN

The Holy Trinity Cathedral

16.07 – 19:45 **Józef Kotowicz** (Białystok) — organ
23.07 – 19:45 **Piotr Rachoń** (Warsaw) — organ

HAJNÓWKA

Organ and Chamber Music Concerts

The Elevation of the Holy Cross Church

09.07 – 18:45 **Ennio Cominetti** (Italy) — organ
Jan Gałecki (Białystok) — violin
23.07 – 18:45 **Joachim Neugart** (Germany) — organ
Tomasz Kwiatkowski (Białystok) — guitar
06.08 – 18:45 **Radosław Marzec** (Bydgoszcz) — organ
Renata Marzec (Białystok) — cello
20.08 – 18:45 **Józef Kotowicz** (Białystok) — organ
Asta Krikščiūnaitė (Lithuania) — soprano

BIAŁOWIEŻA

Organ Music Concerts

St. Theresa of Baby Jesus Church

09.07 – 12:00 **Ennio Cominetti** (Italy) — organ
23.07 – 12:00 **Joachim Neugart** (Germany) — organ

BIAŁYSTOK

Church of St. Joseph the Betrothed, św. Józefa street

09.07 – 12:45 **Józef Kotowicz** (Białystok) — organ
23.07 – 12:45 **Waldemar Krawiec** (Zabrze) — organ

BIAŁYSTOK

Our Lady of Fatima Church, Kraszewskiego street

16.07 – 18:50 **Dariusz Hajdukiewicz** (Białystok) — organ
23.07 – 18:50 **Przemysław Kapituła** (Warsaw) — organ

BIAŁYSTOK

Church of Saint Casimir, św. Kazimierza street

30.07 – 19:00 **Jakob Lorentzen** (Denmark) — organ
13.08 – 19:00 **Christian Schultze** (Sweden) — organ

KATEDRALNE KONCERTY ORGANOWE / CATHEDRAL ORGAN CONCERTS

7.07.	20:30	Aneta Sienkiewicz (Białystok) — organy	7.07.	20:30	Aneta Sienkiewicz (Białystok) — organ
14.07.	19:15	Władysław Szymański (Katowice) — organy	14.07.	19:15	Władysław Szymański (Katowice) — organ
21.07.	19:15	Joachim Neugart (Niemcy) — organy	21.07.	19:15	Joachim Neugart (Germany) — organ
28.07.	19:15	Jakob Lorentzen (Dania) — organy	28.07.	19:15	Jakob Lorentzen (Denmark) — organ
4.08.	19:15	Radosław Marzec (Bydgoszcz) — organy <i>Stary Kościół</i> Renata Marzec (Bydgoszcz) — wiolonczela	4.08.	19:15	Radosław Marzec (Bydgoszcz) — organ <i>Old Church</i> Renata Marzec (Bydgoszcz) — cello
11.08.	19:15	Christian Schultze (Szwecja) — organy	11.08.	19:15	Christian Schultze (Sweden) — organ
18.08.	19:15	Asta Krikščiūnaitė (Litwa) — sopran Józef Kotowicz (Białystok) — organy	18.08.	19:15	Asta Krikščiūnaitė (Lithuania) — soprano Józef Kotowicz (Białystok) — organ



Aneta Sienkiewicz

PROGRAM RECITALU W BAZYLICE KATEDRALNEJ W BIAŁYMSTOKU 7 lipca 2017

- N. Bruhns (1665–1697)
- J. S. Bach (1685–1750)
- F. Mendelssohn (1809–1847)
- J. S. Bach (1685–1750)
- O. Messiaen (1908–1992)
- J. S. Bach (1685–1750)

*Preludium e-moll (Wielkie)
Allein Gott in der Höh 'sei Ehr' BWV 662
Andante D-dur
Allein Gott in der Höh 'sei Ehr' BWV 676
Le Banquet Celeste
Toccata I Fuga d-moll BWV 538*

Pianistka i organistka. Rozwijała swoje umiejętności uczęszczając do Ogólnokształcącej Szkoły Muzycznej im. W. Lutosławskiego w Białymstoku (klasa fortepianu prof. Leszka Kota. W 2010 roku podjęła studia licencjackie na białostockim Wydziale Instrumentalno-Pedagogicznym Uniwersytetu Muzycznego im. F. Chopina w Warszawie, również pod kierunkiem prof. Kota. W 2016 roku ukończyła z wyróżnieniem studia magisterskie w klasie organów dr hab. Jana Bokszczanina. Pianistyczne, organowe i kameralne umiejętności doskonaliła uczestnicząc w seminariach i kursach u takich wybitnych profesorów jak: Kevin Kenner, Alexey Schmitov, Kevin Bo-

wyer, Raúl Prieto Ramirez, Ulrich Walther, Konstantin Volostnov, Jane Parker-Smith, Thomas Trotter, Maurizio Maffezzoli. Dwukrotnie wystąpiła na Praskim Festiwalu Muzyki Kameralnej i Organowej w Warszawie (2013, 2014) oraz na Ursynowskim Festiwalu Muzyki Kameralnej i Organowej w Warszawie (2016) w repertuarze solowym. Grała również na I Festiwalu Muzyki Organowej i Kameralnej „Muzyka Moją Modlitwą” w Lublinie (2014). Brała udział w IV Międzynarodowej Letniej Akademii Organowej w Mataró – Barcelona (Hiszpania, 2015) oraz Kursie Organowym w Serrapetrona, gdzie podczas konkursu organowego zdobyła Grand Prix (Włochy, 2015).

Pianist and organist. She developed her skills at Witold Lutosławski Music School in Białystok (the piano department under prof. Leszek Kot). In 2010, she undertook bachelor studies at the Białystok Department of Instrumental and Pedagogical Studies of the Fryderyk Chopin University of Music in Warsaw under the supervision of prof. Kot. In 2016 she finished with honors Master studies at the organ department under dr hab. Jan Bokszczanin. She perfected her pianistic, organ and chamber skills at seminars and courses conducted by such distinguished professors as Kevin Kenner, Alexey Schmitov, Kevin Bowyer, Raúl Prieto Ramirez, Ulrich Walther, Konstantin Volostnov, Jane Parker-Smith, Thomas Trotter,

Maurizio Maffezzoli. She has performed twice at the Prague Chamber and Organ Music Festival in Warsaw (2013, 2014) and at the Ursynów Chamber and Organ Music Festival in Warsaw (2016) in the solo repertoire. She also performed at the 1st Organ and Chamber Music Festival “Music is my prayer” in Lublin (2014). She participated in the IV International Summer Organ Academy in Mataró – Barcelona (Spain, 2015) and the Organ Course in Serrapetrona, where she won the Grand Prix (Italy, 2015) during the organ competition.

Władysław Szymański

PROGRAM RECITALU W BAZYLICE KATEDRALNEJ W BIAŁYMSTOKU 14 lipca 2017

- F. Mendelssohn (1809–1847) *Il Sonata c-moll*
- A. Hollins (1865–1942) *Concert overture c-moll*
- G. Morandi (1777–1856) *Gran sonata variata*
- Władysław Szymański *Preludium pasyjne*
- F. Nowowiejski (1877–1946) *Trzy fragmenty z In Paradisum*
- A. Guilmant (1837–1911) *Finał z I Sonaty organowej d-moll*

Organista kompozytor, w latach 1975–78 studiował muzykologię w Instytucie Muzykologii Kościelnej Katolickiego Uniwersytetu Lubelskiego. Następnie w latach 1978–83 studiował w Akademii Muzycznej w Katowicach, którą ukończył w klasie organów prof. Juliana Gembalskiego oraz na Wydziale Teorii Muzyki. Od 1979 roku jest organistą bazyliki św. Wojciecha w Mikołowie. Od 1985 roku jest wykładowcą Akademii Muzycznej w Katowicach – obecnie na stanowisku profesora nadzwyczajnego. W 2001 roku, w Instytucie Muzykologii Katolickiego Uniwersytetu Lubelskiego obronił z wyróżnieniem pracę doktorską o konstrukcji zabytkowych organów Górnośląska. W październiku 2009 roku otrzymał stopień doktora habilitowanego, w roku 2015 – tytuł profesora. W latach 2008–2016 był dziekanem Wydziału Wokalno-Instrumentalnego

Akademii Muzycznej w Katowicach. Obecnie jest rektorem tej uczelni.

Jako koncertujący organista występował poza Polską w Austrii, Czechach, Belgii, Danii, Finlandii, Francji, Hiszpanii, Holandii, Niemczech, Norwegii, Słowacji, Szwajcarii, Szwecji, Włoszech. Nagrał pięć płyt, w tym trzy na zabytkowych XIX wiecznych organach bazyliki św. Wojciecha w Mikołowie.

Władysław Szymański jest także kompozytorem, autorem utworów organowych, kameralnych, wokalno-instrumentalnych. W tej dziedzinie dwukrotnie otrzymał wyróżnienia na konkursach kompozytorskich. Jest jednym z inicjatorów i dyrektorem artystycznym Mikołowskich Dni Muzyki, odbywających się od 1991 roku. Odznaczony brązową odznaką Gloria Artis.



Studied music at the Catholic University in Lublin between 1975 and 1978 and then from 1978 to 1983 he continued his studies at the Academy of Music in Katowice, which he completed in the organ class of prof. J. Gembalski. He also graduated from the Faculty of the Theory of Music. Since 1979 he has been an organist at St. Adalbert's church in Mikołów and also a professor at the Academy of Music in Katowice since 1985. He is a member of Archdiocese Commission for the Church Music in Katowice. In 2001 in the Music Institute of the Catholic University in Lublin he defended his doctor's thesis with honours written on the construction of historical organs in the Upper Silesia. As a solo organist he has given concerts home and abroad i.e. in Austria, the Czech Republic, Belgium, Denmark, Finland, Germany, Netherlands, Italy, France, Suisse, Slovakia, Spain, and Sweden. He has also

made CD, radio and TV recordings. In 2003 he gave a lecture in Hochschule für Music in Düsseldorf. The result of his scientific activity are numerous papers on organ and organ music as well as frequent lectures and speeches at renowned musicological conferences. From 2008 till 2016 he had been the Head of the Vocal and Instrumental Music Department at The Academy of Music in Katowice. Since September 2016 he has been the Rector there.

Władysław Szymański is a composer too, the author of organ pieces, chamber and vocal music. In this field he has received prizes at composers' competitions. He is artistic director of famous an annual, international festival – The Mikołów Music Days.



Joachim Neugart

PROGRAM RECITALU W BAZYLICE KATEDRALNEJ W BIAŁYMSTOKU 21 lipca 2017

- *F. Mendelssohn (1809–1847)*
Sonata c-moll op.65 nr 2
Grave
Adagio
Allegro maestoso e vivace
Fuga Allegro
- *C. Franck (1822–1890)*
Chorał III a-moll
- *A. Guilmant (1837–1911)*
I sonata organowa:
Pastorale
Finale

Studiował na Uniwersytecie w Saarland, gdzie kształcił się w grze na organach pod kierunkiem André Luy i Leo Krämera oraz dyrygenturze u Volker'a Hempfling'a. W 1986 roku został zwycięzcą Nagrody Młodych Artystów przyznawanej przez miasto Kaiserslautern. Od 1988 roku pełni obowiązki dyrektora muzycznego 800-letniej Kolegiaty Św. Kwiryniusza w Neuss, gdzie prowadzi chóry istniejące przy tej romańskiej świątyni. W latach 1989–1996 dyrygował Moers Chamber Choir. W latach 1994–2001 wykładał dy-

rygenturę w Konserwatorium Muzyki Religijnej Św. Grzegorza w Aachen, a w latach 2003–2006 na Uniwersytecie R. Schumana w Düsseldorfie. Neugart odbył wiele tournée koncertowych jako organista, koncertując w Norwegii, Hiszpanii, Francji, USA, Japonii oraz Australii. Na zaproszenie Stowarzyszenia Choral Arts w Tokyo dyrygował *Requiem* J. Brahmsa oraz *Magnificatem* J. S. Bacha. Nagrał wiele płyt z muzyką organową i chóralną.

He studied the organ under André Luy, Leo Krämer and conducting under Volker Hempfling at the University of Music of the Federal State of the Saarland. In 1986 he was awarded a prize for young artists of the City of Kaiserslautern. Since 1988 he has been Director of music at the 800 year old St. Quirinus – Minster in Neuss, Germany. He conducts the choirs of this tradition – at the Romanesque basilica (Münsterchor, Capella Quirina). From 1989–1996 he was also conductor of the Moers Chamber Choir.

From 1994–2001 he taught conducting at the "St. Gregorius Conservatory for sacred music" in Aachen and at the Robert-Schumann University of Music in Düsseldorf from 2003 to 2006. Joachim Neugart made several tours as an organist visiting Norway, Spain, France, the USA, Japan, and Australia. He was invited by Choral Arts Society in Tokyo to conduct Brahms's Requiem, and Bach's Magnificat. He recorded many organ and choir music CDs.

Jakob Lorentzen

PROGRAM RECITALU W BAZYLICE KATEDRALNEJ W BIAŁYMSTOKU 28 lipca 2017

- *Oskar Lindberg (1887–1955)* *Sonata g-moll:
Marcia elegiaca
Adagio, Finale*
- *Olivier Messiaen (1908–1992)* *„Prière avant la communion”
z Livre du Saint Sacrement*
- *Alphons Hasselmans (1845–1912)* *„La source”, etiuda na horfę w transkrypcji
na organy Jakoba Lorentzena*
- *Niels W. Gade (1817–1890)* *Preludium uroczyste na temat
„Praise the Lord”*
- *Benna Moe (1897–1983)* *Alpine Suite, opus 12 1929
Morning
Shepherds Pipes
Hymn of Praise*

Znakomity solista i kameralista. W 1982 roku, jako 14-latek ukończył Seminary of Zahle w Kopenhadze. Był uczniem Carla Riess'a. Dyplom studiów uzyskał w Duńskiej Królewskiej Akademii Muzycznej. W 1992 roku przeniósł się do Paryża, gdzie studiował fortepian (Christine Paraschos), improwizację (Pierre Cogen) i organy (Susan Landale). W 1995 roku jury jednogłośnie przyznało mu I nagrodę „Prix de Virtuosité à l'Unanimité + Félicitations”. Od tego czasu udziela się jako solista w kraju i za granicą. Bierze udział w międzynarodowych festiwalach organowych. W 2010 roku Jakob Lorentzen stworzył duet ze swoją żoną, sopranistką Monicą Stevns. Ponadto współpracuje z zespołem wokalnym Ars Nova Copenhagen oraz chórem kameralnym Mogens Dahl. Wśród jego licznych nagród znajdują się Schröders Music Award oraz Medal Pa-

miątkowy Królowej Ingrid. Jakob Lorentzen jest organistą w Duńskim Kościele w Paryżu. Jest także organistą tytularnym w Holmens Kirke (Kościół Królewskiej Marynarki Morskiej w Kopenhadze) oraz posiada tytuł Organisty Zamku w Christiansborg w Kopenhadze.



Is an accomplished soloist and chamber musician. He graduated already as a 14 year old in 1982 with the preliminary organist exam from the Seminary of Zahle in Copenhagen, where he was a pupil of Carl Riess. He received his undergraduate diploma at the Royal Danish Conservatory of Music.

In 1992 he moved to Paris, where he studied piano (Christine Paraschos), improvisation (Pierre Cogen) and organ (Susan Landale) in the soloist class at the music conservatory. At the final exam in 1995 he was unanimously awarded the 1st prize of virtuosity by the jury (“Prix de Virtuosité à l'Unanimité + Félicitations”).

He has since performed vigorously as a soloist at home and abroad, on radio and television, participated as soloist in international festivals. Since 2010 Jakob Lorentzen has formed a duo with his wife, the soprano

Monica Stevns. Furthermore he is regularly the choir instructor of the vocal ensemble Ars Nova Copenhagen and the Mogens Dahl Chamber Choir.

Among the numerous prizes he has been awarded is the Schröders Music Award and Queen Ingrid's Commemoration Medal. Jakob Lorentzen has been organist at the Danish Church in Paris. Today he holds the title Master of the Music at Holmens Kirke (The Royal Naval Church in Copenhagen) and Castle Organist at Christiansborg, Copenhagen.



Renata i Radosław Marzec

**PROGRAM RECITALU W STARYM KOŚCIELE W BIAŁYMSTOKU
4 sierpnia 2017**

- J. B. Cabanilles (1644–1712)
- P. de Araujo (1640–1705)
- I. Albéniz (1860–1909)

• D. Xarava

• A. Martín y Coll (1660–1734)

• S. Tsintsadze (1925–1991)

• A. C. Braga (1695–1704)

Battala Imperial
Consonancias de 1o Tom
Asturias na wiolonczelę solo
(opr. Renata Marzec)
Obra de lleno de tecer tono (z kolekcji
Antonio Martín y Coll – „Flores de Musica”
„Flores de Musica”, 1706 r. – Diferencias
sobre la Gayta
Sonata na wiolonczelę solo:
Intermezzo i toccata
Menuet
Finale
Batalha de 6o Tom

RENATA MARZEC – dr hab. profesor nadzwyczajny Akademii Muzycznej im. F. Nowowiejskiego w Bydgoszczy. Studia ukończyła w 1990 roku na tej samej uczelni w klasie wiolonczeli prof. Romana Sucheckiego. Pracę zawodową związała z macierzystą akademią, w której prowadzi klasę wiolonczeli i zespoły kameralne. Jej studenci z sukcesami brali udział w międzynarodowych konkursach instrumentalnych. Aktywność koncertowa Renaty Marzec obejmuje polskie i europejskie międzynarodowe festiwale muzyczne. Są to recitale solowe oraz koncerty kameralne we współpracy ze znanymi instrumentalistami: Dymitrem Sitkowieckim, Jadwigą Kaliszewską, Pawłem Radzińskim, Lechem Bałabanem, Marcinem Sikorskim, Bolesławem Siarkiewiczem, Piotrem Reichertem. Od kilku lat koncertuje również z mężem, organistą, prof. Radosławem Marcem

współtworząc duet Cellorganic. Repertuar duetu propaguje oryginalne dzieła tworzone na ten skład autorstwa takich mistrzów jak J. S. Bach, A. Vivaldi, A. Scarlatti. Duet prezentuje również własne opracowania muzycznych arcydzieł różnych epok. W sierpniu 2016 r. nakładem wytwórni Soliton ukazała się płyta duetu – *Borrowed Sounds*, na której Renata Marzec dokonała światowej premiery fonograficznej utworów w transkrypcjach na wiolonczelę solo oraz utworów na wiolonczelę i organy. Od 2014 roku jest Dyrektorem Artystycznym Międzynarodowego Festiwalu Muzyki Organowej i Kameralnej w Markowicach. Prowadzi również kursy i Master Class w Polsce i za granicą. Uczestniczy w pracach Jury konkursów wiolonczelowych i kameralnych. Jest krajowym konsultantem Centrum Edukacji Artystycznej.

RADOSŁAW MARZEC – urodził się w Białymstoku w 1971 roku. Studiował w Akademii Muzycznej im. Feliksa Nowowiejskiego w Bydgoszczy w klasie organów prof. Piotra Grajtera, gdzie uzyskał dyplom z wyróżnieniem. Umiejętności swoje doskonalił w Konserwatorium Muzycznym w Strasburgu (Francja) w klasie organów prof. André Strickera w ramach studiów podyplomowych zwieńczonych uzyskaniem „Diplôme de Spécialisation d’orgue”. W latach 1995–1996 był stypendystą Ministra Kultury i Sztuki za wybitne osiągnięcia i sukcesy artystyczne. Brał czynny udział w kursach mistrzowskich prowadzonych przez takich organistów jak Marie-Claire Alain, Guy Bovet, Ferdinand Klinda, Herbert Wulf. Był stypendystą kursu mistrzowskiego prowadzonego przez Jean Guillou

w Zürichu oraz Letniej Międzynarodowej Akademii Organowej w Saint Bertrand de Comminges prowadzonej przez Michaela Chapuis i André Strickera. W 1994 został laureatem Nagrody Głównej na Konkursie Organowym w Rumii, a w roku 1999 finalistą Międzynarodowego Konkursu Organowego im. M. Tariverdieva w Kaliningradzie, gdzie otrzymał nagrodę specjalną za najlepsze wykonanie utworów obowiązkowych. W roku 2005 lubelskie wydawnictwo Polihymnia wydało jego książkę pod tytułem *Interpretacja utworów organowych Jana Sebastiana Bacha w świetle źródeł XVIII wiecznych*. W 2006 roku dokonał premierowego nagrania muzyki organowej Adama z Wągrowca. Obecnie jest profesorem tytularnym pracującym na Wydziale Instrumentalnym Akademii Muzycznej w Bydgoszczy.

RENATA MARZEC – Associate professor at The Feliks Nowowiejski Academy of Music in Bydgoszcz. In 1990 she completed her Master's degree in cello, under Prof. Roman Suchecki's guidance (Instrumental Studies, The Feliks Nowowiejski Academy of Music). After graduation, Renata Marzec began to work at her home Academy of Music where she is currently employed and successfully continues to teach and coordinate her cello class, leads chamber music students ensembles and delivers lectures on cello pedagogy techniques.

Renata Marzec regularly concertise in Poland and abroad. She has deepened her knowledge and practice in chamber music by collaborating with Dimitri Sitkowiecki, Jadwiga Kaliszewska, Paweł Radziszewski, Lech Bałaban, Marcin Sikorski, Bolesław Siarkiewicz and Piotr Reichert.

Renata Marzec and her husband Radosław Marzec are the founders and members of The Cellorganic duet and they have been

performing together for several years now. The concerts are intended to popularize the extraordinary repertoire for cello and organ including pieces written by F.Liszt, J.Jongen, M.Dupré, J.S.Bach, A.Vivaldi, A.Scarlatti. The result of this activity is CD recording "BORROWED SOUNDS. Albeniz, Ysaye, Bach, Bruch and Saint-Saens in transcriptions" released by SOLITON CD company in 2016. Renata Marzec extended her educational activity by organizing many instrumental courses and giving lectures, both locally and internationally.

In years 1999–2002 and 2008–2012 she has been elected associate dean of Instrumental Department of The Feliks Nowowiejski Academy of Music in Bydgoszcz. She was responsible for creating full-time instrumental studies educational programmes. As head of doctoral studies she created doctoral studies' educational agenda. Between years 2002–2008 and 2012–2016 she has been elected dean of Instrumental Department.

RADOSŁAW MARZEC was born in 1971 in Białystok (Poland). He studied at the organ class of Prof. Piotr Grajter at The Academy of Music in Bydgoszcz, where received the Diploma with Special Distinction and the title Magister of Art. He completed his musical education with prof. André Stricker in Conservatoire National de Région de Strasbourg in France and obtained "Diplôme de Spécialisation d'orgue". In 1995–1996 was the stipendiary of Polish Minister of Culture and Art for outstanding achievements and artistic successes. He was active participant in organ masterclasses led by Marie Claire-Alain, Guy Bovet, Ferdinand Klinda and Herbert Wulf. Radosław Marzec was also the stipendiary of masterclass in Zürich led by Jean Guillou and International Summer Organ Academy in Saint Bertrand de Comminges led by André Stricker and Michael Chapuis. In the year 1994 he was the prizewinner of "Grand Prix" in organ competition in Rumia (Poland).

In 1999 he was the finalist and receiver the special prize for performing obligatory pieces at Organ Competition in Kaliningrad (Russia). In 2001 he obtained doctoral and in 2006 doctor habilitated qualifications. In 2005 Polihymnia Publishing House (Poland) put out his book "The Interpretation of Organ Works of Johann Sebastian Bach in the Light of 18th century Sources". In 2006 he recorded a CD with music of Polish, XVIIIth century composer Adam from Wągrowiec. It was a world phonographic premiere of this organ music. His music interests and area of expertise includes XVI to XVIII century organ music. At present he is Professor of the organ at The Nowowiejski Academy of Music in Bydgoszcz and Rubinstein Secondary School of Music. Radosław Marzec performs recitals at home and abroad as a soloist and with his wife, cellist in duo "Cellorganic."



Christian Schultze

PROGRAM RECITALU W BAZYLICE KATEDRALNEJ W BIAŁYMSTOKU 11 sierpnia 2017

- J. Rheinberger (1839–1901)
- S. Karg-Elert (1877–1933)
- L. J. A. Lefébure-Wely (1817–1869)
- A. Wammes (ur. 1953)
- A. Willscher (ur. 1955)
- F. Mendelssohn (1809–1847)

*Sonata a-moll:
Tempo moderato
Intermezzo – andantino
Fuge cromatica
Valse Mignonne op. 124
Concert de Bolero
Vallée des danses
Toccata á la Rumba
Sonata c-moll:
Grave-Adagio
Allegro Maestoso e vivace
Allegro moderato*

CHRISTIAN SCHULTZE, ur. 1964, jest głównym organistą i dyrygentem chóralnym w kościele św. Jana w Malmö w Szwecji. Dyplom ukończenia studiów otrzymał w Akademii Muzycznej w Malmö. Studiował między innymi u Tomasza Willstedt'a, Grethe Krogh'a i Hans-Ola Ericsson'a. Schultze wielokrotnie kon-

certował w krajach europejskich, głównie w Danii i Niemczech. Dokonał wielu nagrań jako organista i dyrygent chóralny, a także dokonał licznych nagrań dla telewizji i radia w Szwecji.

CHRISTIAN SCHULTZE, born 1964, is head organist and choral conductor in St. Johns church in Malmö, Sweden. He took his Master of fine Arts at the Academy of Music in Malmö and amongst others he studied for Tomas Willstedt, Grethe Krogh and Hans-Ola Ericsson. This is the first time Schultze plays in Poland although he

played a lot of concerts through out Europe, a specially in Denmark and Germany. He has also made several recordings both as an organist and as a choral conductor and performed in Swedish television and Radio.





Asta Krikščiūnaitė Józef Kotowicz

PROGRAM RECITALU W BAZYLICE KATEDRALNEJ W BIAŁYMSTOKU

18 sierpnia 2017

- J. S. Bach (1685–1750)
- J. S. Bach
- J. S. Bach
- W. A. Mozart (1756–1791)

- G. Verdi (1813–1901)
- H. Mulet (1887–1967)
- J. Strejč (1932–2010)
- Ch. Pardini (ur.1984)
- G. Faure (1845–1924)
- G. Faure
- A. Piazzolla (1921–1992)
- K. Jenkins (ur.1944)

*Preludium i fuga h-moll/org.
Quia respexit (Magnificat)
Mein glaubiges Herze (RWV 68)
Laudate Dominum
(Vesperae solennes de confessore KV 339)
Ave Maria
Tu es petra et portae/org.
Aria /org.
Toccata /org.
Pie Jesu (Requiem)
En Priere
Ave Maria
Ir Paradisum (Requiem)*

ASTA KRIKŠČIŪNAITĖ, słynna litewska sopranistka, od ponad dwóch dekad jest wiodącą artystką w dziedzinie muzyki klasycznej na Litwie. Piękno i przejrzystość jej głosu zostało zauważone bardzo wcześnie. Artystka otrzymała dyplom na Międzynarodowym Konkursie Luciano Pavarottiego w Filadelfii. Po ukończeniu studiów w litewskiej Akademii Muzycznej i Teatralnej, Krikščiūnaitė rozpoczęła karierę w Teatrze Muzycznym w Kłajpedzie, za którą otrzymała nagrodę Litewskiego Stowarzyszenia Teatralnego. Swoje umiejętności wokalne doskonaliła w Stanach Zjednoczonych. Możliwości jej głosu – od czułego liryzmu do intensywnego dramatyzmu – pozwalają na wykonywanie różnych gatunków muzycznych: opery, oratorium, dużych dzieł symfonicznych, muzyki kameralnej oraz kompozycji współczesnych. Solistka

ma w swoim dorobku ponad 80 ról operowych i partii sopranowych oraz ponad 300 dzieł kameralnych. Występowała jako solistka z wieloma orkiestrami symfonicznymi i kameralnymi na całym świecie pod batutą Lorda Y. Menuhin'a (Wielka Brytania) oraz M. Rostropowicha (Rosja). Śpiewała z Orkiestrą Filharmonii Narodowej w Warszawie. Wydała nagrania audio i wideo, jej występy były transmitowane w radiu i telewizji. Oprócz pracy jako profesor Litewskiej Akademii Muzycznej i Teatralnej, Asta Krikščiūnaitė prowadzi kursy mistrzowskie na Litwie, w Niemczech, Holandii, Finlandii, Norwegii, na Łotwie i Estonii. Poświęcenie się sztuce zawodowej przyniosło jej wiele nagród m.in.: Order Białej Gwiazdy za wkład w kulturę estońską (2004) i Nagrodę Honorową Ministra Kultury w Polsce, „Zasłużony dla Kultury Polskiej” (2012).

*A prominent Lithuanian soprano **ASTA KRIKŠČIŪNAITĖ** has been one of the leading artists in the field of classical music in Lithuania for more than two decades. The beauty and clarity of her voice was noticed at a very early stage – she was awarded a diploma at Pavarotti International Voice Competition in Philadelphia (USA). After the completion of her studies at Lithuanian Academy of Music and Theatre, Krikščiūnaitė began her career at Klaipėda Music Theatre, where earned her a prize from the Lithuanian Theatre Union. Her professional skills she furthered in the United States. The possibilities of her well-groomed voice – from tender lyricism to intense dramaticism – allow her to perform music of diverse genres: operas, oratorios, large-scale symphonic works, chamber music, and compositions by contemporary composers. The soloist has performed more than 80*

operatic roles and soprano parts and over 300 chamber works. A.Krikščiūnaitė has appeared as a soloist with many symphony and chamber orchestras worldwide performing under the batons of Lord Y. Menuhin (Great Britain), M.Rostropovich (Russia), She has sung at the Warsaw National Philharmonic Orchestra. The soloist has released a number of audio and video recordings, her performances have been broadcasted on radio and television. Besides her work as a professor at the Lithuanian Academy of Music and Theatre, Asta Krikščiūnaitė gives master classes in colleges and universities in Lithuania, Germany, The Netherlands, Finland, Norway, Latvia, Estonia, etc. For her devotion to the professional art she was awarded a number of prizes – in 2004 she received the Order of White Star for the contribution to Estonian culture.



JÓZEF KOTOWICZ – białostocki organista i pedagog. Po studiach w Białymstoku ukończył studia podyplomowe w Warszawie w klasie organów prof. Józefa Serafina. Wykłada w Zespole Szkół Muzycznych w Białymstoku w zakresie gry na organach i improwizacji organowej. Jako doktor habilitowany jest adiunktem na Uniwersytecie Muzycznym F. Chopina w Warszawie Wydziale Instrumentalno-Pedagogicznym w Białymstoku. Bierze udział w licznych krajowych i zagranicznych festiwalach organowych. Wielokrotnie występował na prestiżowych festiwalach organowych w Szwecji, Danii,

Finlandii, Norwegii, Słowacji, Niemczech, Irlandii, Włoszech, Litwie, Białorusi. Czterokrotnie odbył tournée koncertowe w USA. Jest laureatem Międzynarodowego Konkursu Organowego w Kamieniu Pomorskim (1994). Ma w swoim dorobku pięć płyt. Jest członkiem Archidiecezjalnej Komisji Muzyki Kościelnej w Białymstoku. Pełni funkcję Prezesa Białostockiego Stowarzyszenia Musica Sacra oraz kierownika artystycznego Katedralnych Koncertów Organowych, które odbywają się od 1996 roku w białostockiej bazylice katedralnej.

JÓZEF KOTOWICZ is organist and lecturer in Organ and Organ Improvisation at the Fryderyk Chopin University of Music in Białystok and Music Secondary School in Białystok. In 1993 he graduated from the Białystok Branch of the Fryderyk Chopin Music University of Warsaw. He continued his education in Warsaw in the organ class led by Professor Józef Serafin, graduating with a doctoral degree. The next step of his artistic and academic career was doing a habilitated doctoral degree in 2014. He has participated in numerous national and international organ festivals in Sweden, Denmark, Finland, Norway, Germany, Ire-

land, Italy, Slovakia, Belorussia, Lithuania and the USA. He is also the author of a radio broadcast series devoted to the organs of North-Eastern Poland, and recordings made for the Polish television. His articles have been published in professional music journals in Denmark. He has released several CDs of organ music from the Cathedral Basilica in Białystok and other churches. He is artistic director of Cathedral Organ Music Concerts in Białystok and also several festivals in the region. Józef Kotowicz is chairman of Białystok Association Musica Sacra.



ORGANY BAZYLIKI KATEDRALNEJ pw. Wniebowzięcia NMP

Fundatorem instrumentu był Jakub Sakowicz, były Marszałek Powiatu Białostockiego. Ten fakt potwierdza tablica pamiątkowa umieszczona na froncie prospektu organowego. Budowniczym organów był Józef Rudowicz, organmistrz z Wilna. Z dnia 26 lutego 1903 roku pochodzi kontrakt zawarty między Jakubem Sakowiczem, a Rudowiczem. Według niego koszt wykonania prac miał wynosić 12 tys. rubli. Józef Rudowicz jednak nie dokończył rozpoczętej budowy instrumentu, ponieważ zmarł 4 lutego 1905 roku w Wilnie. Do dalszej pracy zaangażowany został organmistrz z Warszawy – Antoni Szymański. Organy zostały odebrane 10 września 1908 roku. Sprawozdanie z odbioru organów podpisali Mieczysław Surzyński, Jan Leśniewski, Nowicki – starszy cechu organmistrzowskiego, a także wiceprezydent Białegostoku – Stanisław Wiśniewski, Franciszek Malinowski i Dziekan Białostocki ks. kan. Wilhelm Szwarc. Przebudowa instrumentu w celu rozjaśnienia brzmienia miała miejsce w latach 1955–1959. Prace wykonała firma Stefana Truszczyńskiego z Włocławka. Wybudowany został nowy koniar tłocząco-stożkowy o trzech manualach i pedale oraz trzech wolnych kombinacjach. Dobudowano 24 nowe głosy, uzyskując w sumie 66 głosów. W 1996 roku staraniem ks. Dziekana Antoniego Lićwinko przeprowadzono generalny remont instrumentu. Od 1996 roku odbywają się cyklicznie w okresie letnim Katedralne Koncerty Organowe.

The instrument was founded by Jakub Sakowicz, the former Marshal of the Białystok poviat. This fact is confirmed by a commemorative plaque placed on the front of the organ gallery. The organ builder was Józef Rudowicz, an organ master from Vilnius. On February 26, 1903, a contract was signed between Sakowicz and Rudowicz. Pursuant to it, the cost of the work performed was to be 12 thousand rubles. However, Józef Rudowicz did not finish the construction of the instrument. He died on February 4, 1905 in Vilnius. Antoni Szymański, the Warsaw-based organ master, was involved in further work. The organ was received on September 10, 1908. Mieczysław Surzyński, Jan Leśniewski, Nowicki – the senior of the organ-builders guild, and the vice-president of Białystok – Stanisław Wiśniewski, Franciszek Malinowski and the Białystok Dean – Reverend Canon Wilhelm Szwarc signed the certificate of acceptance. The reconstruction of the instrument in order to clarify the sound took place between 1955 and 1959. The work was done by Stefan Truszczyński from Włocławek. A new press and cone console with three manuals and a pedal and three free combinations was built in. New 24 reed stops were added, with a total of 66 reed stops. In 1996, through the efforts of Rev. Dean Antoni Lićwinko, a major repair of the instrument was carried out. Since 1996, the Cathedral Organ Concerts are held periodically during the summer.



ORGANY STAREJ FARY

Pierwsza zachowana informacja historyczna, dotycząca organów w białostockim kościele pochodzi z roku 1617. Drugą informacją jest notatka z roku 1679, umieszczona w inwentarzu kościoła. Z jej treści wynika, że zostały podjęte prace przy zniszczonym pozytywie szkatualnym. Budowę organów ukończono w roku 1713. Proboszczem był wówczas ks. Sebastian Józef Wrzosek-Wrzoskiewicz. Pracę wykonał Jan Romanowski – organmistrz z litewskiego Tykocina. Warto dodać, że organmistrz Romanowski pracował również w Rosochatem.

Fakt wybudowania instrumentu potwierdzają informacje z wizytacji w 1727 roku, zaś w roku 1737 odbył się remont chóru. W latach 1749–1750, na zlecenie wojewody lwowskiego Jana Klemensa Braniciego, zbudowano nowe organy. Pracami kierował organmistrz Józef Antoni Wierzbowski. Z początku wieku XIX pochodzą informacje o przeprowadzonym remoncie instrumentu na sumę 304 rubli, który pokrył ks. Józefowicz. W dokumentacji na temat organów, różnie podawana jest liczba głosów. Wymieniane są ilości 12 i 14 rejestrów. Najczęściej jednak podawana jest liczba 14. W połowie XIX wieku dokonano generalnej przebudowy instrumentu. Pracę powierzone organmistrzowi warszawskiemu Ignacemu Żebrowskiemu, zaś La Chapelle i Gibasiewicz, warszawscy pozłotnicy, prawdopodobnie pomalowali i pozłocili szafę organową. W latach 90-tych XX wieku, dzięki staraniom ks. Antoniego Lićwinko dokonano kapitalnego remontu instrumentu.

The first preserved historical information on the organ in the Białystok church dates from 1617. The second information dates from 1679 and it was found in the church inventory. The organ was completed in 1713. At that time, the pastor was Rev. Sebastian Józef Wrzosek-Wrzoskiewicz. The work was done by Jan Romanowski – the organ master from the Lithuanian Tykocin. The fact that the instrument was built is confirmed by the information on the visitation in 1727. In 1737 the choir was renovated. In the years 1749–1750, on instruction of Lviv voivode, Jan Klemens Braniccki, a new organ was built. It is possible that the elements of the previous instrument were used for this construction. The organ master Józef Antoni Wierzbowski, directed the work, and also built harpsichords. The information about the renovation of the instrument that cost 304 rubles and was paid by Rev. Józefowicz, dates back to the beginning of the XIX th century. In the organ documentation file, the information referring to the number of reed stops differs: 12 and 14 registers are mentioned. Most often, however, number 14 is indicated. In the middle of the XIX th century a general reconstruction of the instrument was made. The work was entrusted to the Warsaw organ master Ignacy Żebrowski. La Chapelle and Gibasiewicz, the Warsaw gilders, probably painted and gilded the organ cabinet. Thanks to efforts of Rev. Antoni Lićwinko in the 90s of XX century, a complex overhaul of the instrument had been made.

Organizatorzy:

Parafia Rzymskokatolicka pw. Wniebowzięcia NMP
Białystok, ul. Kościelna 2, tel. (85) 741 58 90

Prezydent Miasta Białegostoku
Tadeusz Truskolaski

Białostocki Ośrodek Kultury
Białystok, ul. Legionowa 5, tel. (85) 746 13 11

e-mail: impresariat@bok.bialystok.pl

Białostockie Stowarzyszenie Musica Sacra
Białystok, ul. Kościelna 2

Komitet Organizacyjny:

ks. prałat Henryk Żukowski
Dyrektor Katedralnych Koncertów Organowych

ks. kan Krzysztof Łapiński
Przewodniczący Komisji Muzyki Kościelnej

Rafał Rudnicki
Zastępca Prezydenta Miasta Białegostoku

Grażyna Dworakowska
Dyrektor Białostockiego Ośrodka Kultury

Adam Juchnowicz
Dyrektor Zespołu Szkół Muzycznych

Tomasz Klimczuk
strojenie i stan techniczny instrumentów

Tomasz Szurczak, Magdalena Ślesieńska
opracowanie graficzne

Kierownictwo artystyczne:

Józef Kotowicz

Koncerty zrealizowano z budżetu Miasta Białegostoku



Patronat medialny:



Sponsorzy:



15-424 Białystok, ul. Lipowa 3
tel. (85) 749 61 00



Białystok, ul. Warszawska 44
tel. (85) 732 22 51

